

Freiberuflicher Korrekturleser/Übersetzer (m/w/d) für regelmäßige Zusammenarbeit gesucht (ab sofort)

WER WIR SIND

Die Gemineo GmbH ist ein unabhängiger, inhabergeführter Sprachdienstleister in München. Ein großer Stamm an internen Mitarbeitern und freien Übersetzern und Lektoren unterstützt unsere Auftraggeber in allen Bereichen der internationalen Kommunikation durch individuelle, flexible und skalierbare Sprachdienstleistungen.

IHRE AUFGABEN

- Eigenständiges monolinguales Korrekturlesen von Übersetzungen aus dem Englischen in der Zielsprache Deutsch sowie eigenständiges bilinguales Gegenlesen von Übersetzungen von Drittanbietern aus dem Englischen in der Zielsprache Deutsch
- Linguistische Testings und Layout-Checks von übersetzten und korrekturgelesenen Projekten
- Erstellen von Übersetzerfeedback sowie Kommentieren und Einarbeiten von Kundenänderungen
- Anfertigung von Übersetzungen bzw. Nachbearbeitung von maschinellen Übersetzungen (Post-Editing)

UNSERE ANFORDERUNGEN

- Universitärer Abschluss/Ausbildung im Bereich Übersetzung, Germanistik oder anderen sprachwissenschaftlichen Bereichen
- Deutsch auf muttersprachlichem Niveau
- PC- und IT-Affinität
- Gute Kenntnisse der MS Office-Programme und Kenntnisse einiger Übersetzungstools (SDL Trados Studio, MemoQ etc.) bzw. Bereitschaft zur eigenständigen Einarbeitung
- Motivation, sich in neue Themengebiete sowie Übersetzungstools einzuarbeiten
- Erste Berufserfahrung ist von Vorteil, jedoch nicht zwingend notwendig
- Fähigkeit, sowohl eigenständig als auch im Team zu arbeiten
- Gründliches und fristgerechtes Arbeiten
- Flexible Arbeitszeiten (teilweise Wochenende, abends) wären von Vorteil

IHRE VORTEILE

- Abwechslungsreiche Aufgabengebiete und stets neue Herausforderungen
- Entwicklung einer dauerhaften Partnerschaft
- Erfahrenes Team aus Projektmanagern sowie internen und externen Übersetzern
- Kennenlernen zahlreicher Übersetzungstools und verschiedener Fachbereiche

Bitte schicken Sie bei Interesse Ihr Profil inkl. Lebenslauf, Anschreiben und ggf. relevanter Zeugnisse an vm@gemineo.de.

Wir freuen uns auf Sie!

Hannah Landyshev, Stephan Lang, Annika Wolf
(Vendor und Quality Management)

Gemineo GmbH

Theresienstraße 73, 80333 München
<https://www.gemineo.de/de>
vm@gemineo.de
+49 89 542747 37